
MALVINA APARICIO es Doctora en Lenguas Modernas por la Universidad del Salvador (USAL) y Profesora en Lengua y Literatura Inglesa por la Universidad Nacional de La Plata. Realizó estudios de posgrado en las Universidades de Oxford, Birmingham, Londres y en la Universidad de París III, Sorbonne Nouvelle. Actualmente, se desempeña como Profesora Titular de Literatura Inglesa en la Licenciatura en Lengua Inglesa, USAL; y como Profesora Titular de Literaturas Poscoloniales en la Licenciatura en Lengua Inglesa, Universidad Católica Argentina. Ha publicado artículos de Literatura y de Didáctica de la Literatura en revistas especializadas. Es miembro del Centro de Narratología de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires.

AMELIA BOGLIOTTI es Doctora en Didáctica de las Lenguas, Culturas y Civilizaciones Nacionales y Extranjeras por la Universidad de París III, Sorbonne Nouvelle, Francia (2009). Magíster en Didactología de las lenguas y de las culturas por la Universidad de París III, Sorbonne Nouvelle, Francia (2005). Licenciada en Lengua y Literatura Francesa por la Escuela Superior de Lenguas, Universidad Nacional de Córdoba (1998) y Profesora de Lengua y Literatura Francesa para la Enseñanza Superior por la Escuela Superior de Lenguas, UNC (1981). Se desempeña como

profesora de la Facultad de Lenguas, UNC. Entre sus publicaciones se citan: *Perfil lingüístico de los estudiantes que se inscriben en el Departamento Cultural de la Facultad de Lenguas* (UNC); *Exilio e hibridación en la obra de Irène Némirovsky*; y *Le théâtre de Marguerite Yourcenar: approches didactiques pour une classe de français langue étrangère de niveau supérieur en Argentine*.

SILVIA CATALANO es Licenciada en Lengua Francesa por la Universidad del Museo Social Argentino; Escuela Universitaria de Lenguas (Promoción 2005). Es Profesora Nacional de Francés por el Instituto Nacional Superior del Profesorado «Dr. Joaquín V. González» (Promoción 1990). Ha sido acreedora de dos becas de perfeccionamiento: la primera en «Civilisation française» por la Alianza Francesa de Paris (2007) y la otra en «Didactique et TICE» por el Centre International d'Études Pédagogiques de Sèvres (2012). En este momento se desempeña como profesora en el Instituto Superior del Profesorado «Dr. Joaquín V. González» en las cátedras de Literatura Francesa II e Historia del Arte. En la Alianza francesa de Buenos Aires se desempeña como profesora de lengua francesa, de los talleres de literatura siglo XX y XXI, profesora tutora y conceptista en el laboratorio multimedia, y profesora tutora en línea en la plataforma de francés a distancia.

JUAN JOSÉ DELANEY es Profesor en Letras por la Universidad del Salvador (USAL), donde actualmente se desempeña como docente en el área de Literatura Argentina. Es titular del Seminario de Literatura Argentina del Siglo XX y Coordinador del «Irish Studies Program» de la Escuela de Lenguas Modernas de la USAL. Narrador y ensayista, ha publicado *Papeles del desierto*, volumen que reúne cuentos escritos entre 1974 y 2004, *Tréboles del sur* (1994), colección de historias referidas a los inmigrantes irlandeses en la Argentina, que obtuvo el Tercer Premio Municipal de Literatura de la Ciudad de Buenos Aires, la novela *Moira Sullivan* (1999) y la nouvelle *Memoria de Theophilus Flynn* (2012). En 2006 Ediciones Corregidor dio a conocer su ensayo *Marco Denevi y la sacra ceremonia de la escritura. Una biografía literaria*, proyecto por el que había sido becado por el Fondo Nacional de las Artes y por cuya realización obtuvo el Primer Premio Municipal «Eduardo Mallea», del Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires. Es autor de *La viuda de O'Malley*, comedia dramática sobre inmigrantes irlandeses en la Argentina.

JUAN FERRETTI es Doctor en Lenguas Modernas por la Universidad del Salvador (USAL) y Magíster en Enseñanza del Inglés como Lengua Extranjera (TESOL) y Lingüística Aplicada por la Universidad de Leicester, Reino Unido. Es profesor de Escritura Académica, Literatura Poscolonial, y Análisis del Discurso en la Universidad Tecnológica Nacional. En la misma institución también dicta clases de Literatura Contemporánea en inglés y Cultura del Siglo XX. En el Instituto Nacional Superior del Profesorado «Dr. Joaquín V. González», es Profesor de Lengua Inglesa y Escritura Académica, y de Lengua Inglesa e Historia en el Instituto del Profesorado CONSUDEC. Es también miembro del comité académico de la Revista IDEAS 2da época (USAL).

MARTÍN EDUARDO GÓMEZ es Magíster en Ciencias del Lenguaje, mención Contactos de Lenguas y Culturas y Políticas Lingüísticas de la Universidad de Ruán, Francia (2010). Es Profesor de Francés egresado del Instituto Superior «Josefina Contte», Corrientes, Argentina. Es Programador Universitario de aplicaciones egresado de la Universidad Nacional del Nordeste. Se desempeña en las cátedras de Historia y Cultura Francesa, Lengua Extranjera y Tecnologías de la Información y de la Comunicación en los profesorados de francés y portugués del Instituto Superior «Josefina Contte». En la actualidad lleva adelante su formación en psicoanálisis en el marco de las actividades del Instituto «Oscar Masotta» bajo la dirección del psicoanalista Enrique Acuña. También cursa el Diploma Superior en Ciencias Sociales con mención en Psicoanálisis y Prácticas - Socio Educativas en la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales - FLACSO. Ha escrito artículos para revistas nacionales de psicoanálisis de publicación reciente.

SANDRA HALE es Doctora en Lingüística y Magíster en Lingüística Aplicada. Es Licenciada en Interpretación y Traducción, Diplomada en Educación, y Profesora de Interpretación y Traducción en University of New South Wales (Sydney, Australia). Es intérprete y traductora profesional de español-inglés matriculada por Australian National Accreditation Authority for Translator and Interpreters, con muchos años de experiencia. Publicó dos libros de su sola autoría: *The Discourse of Court Interpreting* (2004) y *Community Interpreting* (2007). También publicó dos libros como co-autora: *Research Methods in Interpreting* (2013) junto a J. Napier; y *Unlocking Australian's Language Potential* (1994) junto a E. Valverde y E. Ramirez.

Tiene también dos libros publicados, además de numerosos capítulos de libros y artículos en revistas académicas. Actualmente dicta clases en la Maestría en Interpretación y Traducción en University of New South Wales y recientemente ha recibido un Doctorado Honoris Causa por University of Antwerp.

PATRICIA HERNÁNDEZ es Doctora en Ciencias del Lenguaje por la Universidad de Ruán (2007) y Profesora de Francés por el Instituto Nacional Superior del Profesorado «Dr. Joaquín V. González» (1978). Ha sido profesora invitada por las universidades francesas de Orleans y Ruán (2008) donde ha dictado seminarios de Máster en Semántica. Asimismo ha dictado seminarios de posgrado en la Universidad de Buenos Aires (2011) y la Universidad Nacional de La Plata (2012). Ha presentado ponencias en encuentros científicos nacionales e internacionales entre los cuales se destacan el III^e Congrès Mondial de Linguistique Française (Lyon, 2012), III Coloquio Internacional Marcadores del Discurso en las Lenguas Románicas (Campinas, 2013), XIV Coloquio Internacional de Lingüística Ibero-románica (Montpellier, 2013) y IV^e Colloque *Res per Nomen* (Reims, 2013). Entre sus publicaciones se cuenta su tesis doctoral (Francia, 2009), 8 capítulos de libro, 21 artículos en revistas científicas nacionales y extranjeras, y 17 ponencias publicadas en actas de coloquios nacionales e internacionales. Es miembro del equipo de investigación en el Instituto de Lingüística de la Universidad de Buenos Aires, e investigadora extranjera asociada a los laboratorios LLL (Universidad de Orleans) y DySoLa (Universidad de Ruán). Tiene el grado de Chevalier de l'Ordre des Palmes Académiques otorgado por la República Francesa en 2005. Sus investigaciones, tanto en francés como en español, abordan principalmente la expresión de la espacialidad, la semántica preposicional, la metáfora, la integración conceptual, la nominación y las partículas discursivas.

DERMOT MURPHY es Magíster en Lingüística Aplicada (1975) por University of Lancaster. Su tesis se tituló «Metatheory in the “Global Rules” Exchange». Tiene un posgrado en Educación (Inglés como Lengua Extranjera) por University of London (1966). Entre sus publicaciones, se destacan *Getting the Message* Cambridge University Press; *Use English* Macmillan; «Communication and correction in the classroom» in *English*

Language Teaching Journal; «The Evaluator's Apprentices: Learning to Do Evaluation» in *Evaluation*; «El desarrollo de una cultura de la evaluación» in *Íkala*. Escribió obras de teatro como *El Cóndor y la Niña*, que ganó un premio, la Estatuilla del Festival, en 2011, en el 8vo Festival Internacional de Teatro Santa Cruz de la Sierra (Asociación Pro Arte y Cultura) por su «aporte a la escritura sobre temas nacionales» (Bolivia).

NÉSTOR SAPORITI es Magíster en Didáctica del Italiano a Extranjeros por la Università degli Studi di Venezia. Es Licenciado en Teología por la Pontificia Universidad Gregoriana (Roma, Italia), Licenciado en Lengua y Cultura Italianas, con especialización en Literatura Italiana por el Consorzio Universitario ICoN - Università degli Studi di Pisa. Es Intérprete de Idioma Italiano y profesor titular y adjunto de diferentes cátedras de Lengua Italiana y de Práctica de la Traducción en la carrera del Traductorado de Italiano de la Universidad del Museo Social Argentino. Ha sido docente de idioma italiano durante más de diez años en el Istituto Italiano di Cultura, oficina cultural de la embajada de Italia. El 7 de enero de 2006 recibió el título honorífico de «Cavaliere» otorgado por el gobierno italiano. Ha publicado diferentes títulos sobre temas de espiritualidad cristiana e instrumentos para la enseñanza del idioma italiano.

LUDMILA STERN es Doctora, Profesora Asociada y Coordinadora de la Maestría en Interpretación y Traducción de la Escuela de Humanidades y Estudios del Lenguaje en University of New South Wales (Sydney, Australia). Su campo de estudio incluye la interpretación judicial en tribunales nacionales e internacionales, y las relaciones soviéticas con intelectuales occidentales. Tiene muchos años de experiencia como intérprete de conferencias en ruso-inglés e intérprete judicial y está matriculada por Australian National Accreditation Authority for Translators and Interpreters (NAATI). También forma parte del Consejo Directivo de NAATI. Es autora del libro *Western Intellectuals and the Soviet Union, 1920-1940* publicado en 2007, y co-editora del libro *The Critical Link 5. Quality in interpreting – a shared responsibility* publicado en 2009 junto a S. Hale y U. Ozolins. Ha escrito numerosos capítulos de libros y artículos de revistas académicas.

OFELIA VELTRI es Doctora en Lenguas Modernas por la Universidad del Salvador (2011). Su tesis doctoral se tituló «Creating Tomorrow's Foreign

Language Teaching Organization. A managerial approach to the feasibility of integrating Teaching, Arts and Culture through the development of competencies». Tiene un posgrado en Emprendimientos y Centros Culturales de la Escuela Superior de Economía y Administración de Empresas (ESEADE), Argentina (2007). Es Magíster en Gestión Educativa por la Universidad de Nottingham, Inglaterra (1998/2000). Es diplomada en Administración por la Escuela Superior de Postgrado en Administración de Empresas (ESAN), Lima, Perú (1986). Es Magíster en Lingüística Aplicada por la Universidad de Kent, Inglaterra (1976/1977). Fue investigadora en diversas universidades británicas: University of Cambridge, University of Nottingham, University of Manchester, University of Birmingham, y University of Lancaster. Actualmente es investigadora de la Universidad del Salvador.

MARCELO FABIÁN VIDETTA es Licenciado en Lengua Inglesa por la Universidad del Salvador (USAL) y Profesor en Idioma Inglés por el Instituto de Formación Docente N° 19 «Dr. Ricardo Rojas». En la USAL se desempeña como docente e investigador. Se encuentra a cargo de las cátedras de Estructuras Comparadas, Literaturas Inglesa y Norteamericana, y Literatura e Historia Norteamericanas. Se ha desempeñado como docente del Ciclo de Licenciatura en Lengua Inglesa para Profesores con Título Terciario en distintas sedes. En dicho ciclo estuvo a cargo de Estructuras Comparadas, Literatura Inglesa, Literatura Norteamericana (Literatura de las Minorías) y Literatura e Historia de los Países de Habla Inglesa. Ha formado parte del grupo de investigación a cargo de la Dra. Malvina Aparicio y en este momento forma parte del grupo de investigación dirigido por el Dr. Héctor Valencia. Se desempeña también como secretario de redacción de la revista *Ideas* 2da Época de la Escuela de Lenguas Modernas de la USAL. Dictó seminarios en las Terceras Jornadas Internacionales de Lengua Inglesa de la Escuela de Lenguas Modernas, USAL. En el campo de la formación docente se desempeña como director de departamento del Profesorado de Educación Superior en Inglés del Instituto Superior del Profesorado del CONSUDEC «Septimio Walsh». En dicha institución se encuentra a cargo de las cátedras de Lingüística, Literatura Contemporánea en Lengua Inglesa, Historia de la Civilización Inglesa I y Geografía Humana de los Países de Habla Inglesa.